



NEUVIEME ANNEE

25
ANNEE 1890.

NUMERO 6

MESSAGER DE TAHITI.**Journal Officiel des Etablissements français de l'Océanie Orientale.**

On s'abonne à l'imprimerie

Prix : 18 f. par an

10 pour 6 mois

6 pour 3 mois

Payables d'avance.

DIMANCHE 3 FÉVRIER

TE VEA NO TAHITI.Annonces à f. la ligne.
Annonces répétées moitié
prix.

Au comptant.

TAPATI 7 FÉVRIER 1890.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE — Recettes Locales effectuées pendant le 4^m trimestre 1889 — M. Bidault cesse les fonctions de Notaire.
PARTIE NON OFFICIELLE — Avis concernant les inscriptions des terrains. — Ouverture de la chasse des bestiaux sauvages et
cel d'un achat de bois du pays — Avis concernant la poste. — Mouvements du Port de l'Anse — Mercuriale et tableaux d'abat-
tage. — Observations météorologiques
FUILLÉTON — Promenade au lac de Tahiti.

PARTIE OFFICIELLE.**Etablissements français de l'Océanie.**Recettes locales effectuées pendant le 4^m Trimestre. 1889.

Nature des Recettes.	MONTANT DES RECETTES EFFECTUÉES. « Exercice 1889 »	Observations.
CONTRIBUTIONS SUR RÔLES.		
Contributions Personnelles (Routes).	1.625 00	
Patentes Industrielles	9.239 01	
LIQUIDATIONS DE DROITS.		
Droits de douane à l'entrée seulement	63.114 54	
id de Navigation et de port	2.449 05	
id de Greffe (frais et dépens, amendes de condamnation)	2.745 36	
Produits des propriétés Coloniales	2.622 81	
Cale de halage, Loyer d'appareils	3.325 88	
DIVERS PRODUITS ET REVENUS ET RECETTES A DIFF. TITRES		
Droits d'Enregistrement	1.707 82	
Pernis de toutes sortes	473 00	
Frais d'arrestations et de fourrières	5.528 83	
Produits divers: Remboursement de cessions, produits de l'imprimerie, etc.	11.769 59	
TOTAL	57.501 99	
Report du 1 ^{er} et 2 ^e Trimestres 1889	124.776 98	
Recettes au 31 Décembre 1889.	182.278 97	

Papeete, le 27 Janvier, 1890.

L'ONDOGNATHEN provisoire faisant fonctions de Directeur de l'Imprimerie.

Ca. Sec.

FUILLÉTON.**PROMENADE AU LAC DE TAHITI.**

(Suite)

Il n'est pas rare, de rencontrer sur les côtes de Bretagne de nombreuses excavations, souvent assez régulières pour simuler des travaux d'art, et auxquelles on accorde le nom de grotte. Le plus souvent, la plage déserte, et le rocher nu, sont les seuls accessoires du tableau.

Ici, ce n'est plus tant la grotte elle-même, que la nature nous offre à considérer, que cette voûte gigantesque que rien ne semble supporter, et qui elle-même supporte sur ses flancs une montagne toute entière. Les nombreuses racines adventives, après avoir puise longtemps dans l'air, leur sont étiement de végétation, viennent se fixer au sol, et continuer la trame de tous ces êtres vivants, qui, par leur accroissement rapide, semblent appelés à retenir la terre végétale, et à jeter ainsi le défilé à la face du temps et de tous ses ravages.

La grotte de Mana peut offrir au savant des objets d'étude fort variés : soit, qu'il veuille connaître les formes des anfractuosités du sol, la nature et l'état des roches qui en forment les parois, la voûte et le fond; soit, qu'il veuille posséder des notions exactes sur sa position relative à la stratification générale au milieu de laquelle elle a été formée; ses rapports avec les principales chaînes de montagnes ou collines; enfin, les traces de dislocation du sol

PARAU RU AMU.**TERE MATAITAI I TE ROTO I TAHITI.**Parau i haamata hia i te Parau i te Sabai i mairi
aet.

Te itea puepue atoa hia ra hoi i te pae ta hoi i
Bretagne te mau vahi o hia e raverahi, e no te au mataitai
o te ratou ra mau vai raa, i parau hia i e mau ohia
rave mataitai, ua topa hia tei reira i te iou ra e e Ana.
O tahi puepue ra, te vai atea noira ta tahatai, e ma te
mao tapoi ore hia.

E ere ra e o lo ana ana ra tei tui hia mai e mauao
raa e a i-ou, o tahi vahi rahi atea ra ra, e aore e tui i
rao ae, o oia iou ra te pape i tui ai tehou maua nui taa-
to. O tahi mau aa rora ra hoi, i mauao aera te mau
mao ra hia i nia i te reira, te mauo maira e piri atora
i nia i te mauo, e no te hoi o te ratou ra tui raa, ha-
pe hia tui e, o te tapu ta i te reira maua, e o te ore
ore e mauo maua te mauo o te mauo.

E raverahi te mau mau e au ta i nia hia e te feia panti
i tahi Ana i Marara ra: mai te mau e, o te hui o te mau
vahi poupo i tahi Ana ra tahi i hia, e aore ra, te
huru mau o te mau mau e faaati i tahi vahi ra, te pae inia
e, e rora au atoa hoi e ta taa rora tona maua i nia i
te vahi tei reira mau tui Ana ra te vai raa: e tona au raa
te i te mau mau mau rarahi e te mau aiv; e te tapu no
te taa e raa o te reira oia i tahi ana mai te mau mau
ra.

Nous, Commandant Particulier, Commissaire Impérial, etc.

De l'avis du Conseil de Gouvernement.

ARRÊTONS :

Art. 4^e. M. Bidaux (Engèle), résident français, nommé aux fonctions de notaire à Papeete, par arrêté du 25 mai 1859, cessera les dites fonctions dans les premiers jours de février prochain.

PARTIE NON OFFICIELLE.

AVIS CONCERNANT LES INSCRIPTIONS DES TERRAINS.

Conformément à la loi du 24 Mars 1859, les habitants de Tahiti et Moorea sont prévenus que le Comité d'Enregistrement des terrains, composé de :

Metuaro, Tohito de la Division de Tesharoa, Président.
Tairiri, chef du District.
Roosetua, Juge du District.
Un de plus anciens habitants du District, et
M. Darling, interprète Secrétaire du Comité se réunira dans le District de Mahina, le 5 Mars 1860, pour commencer les inscriptions des terrains dans ce District.

Les Juges des Districts sont invités à donner la plus grande publicité à cet avis, afin que toutes les personnes intéressées se trouvent dans le district le jour indiqué.

AVIS.

Le public est prévenu que la chasse des bestiaux sauvages et appartenant au Gouvernement dans l'île de Tahiti est ouverte. Deux bandes de chasseurs viennent d'être organisées ; l'une à la presqu'île, et l'autre dans les Districts de Faa et Punaauia. Les chefs de ces deux bandes sont :

Pareau, pour celle de Faa et Punaauia, et
Tafai et Tapuakava pour celle de la Presqu'île.
Ces trois personnes étant reconnues comme chefs des chasseurs, il est interdit à toute personne d'organiser, ou de faire chasser des bestiaux dans l'île de Tahiti, sous peine d'être poursuivi conformément aux Arrêtés et aux Lois.

qui pourraient avoir contribué à la première formation de cette grotte.

Nous rencontrerons bientôt à chaque pas, des indiens en habit de fête, qui retourneront à leurs cases, après avoir consacré le dimanche à chanter des hymènes.

Puis, quand la nuit sera venue, les s'y rapprocheront de la fare potera (maison de la prière), s'y rendront pour faire en commun la prière du soir.

L'air est embaumé d'une senteur délicieuse, qu'exhalent les mille fleurs d'une magnifique allée d'orangers, qui bordent la route aux abords du district de Papeete. Quelques instants après, nous entrons dans la cour du poste, unique maison en pierre où flottent en ce moment les couleurs nationales.

Combien d'œils feulent l'asphalte des boulevards, et voudraient le soir pouvoir offrir un semblable emploi de leur journée.

Nous rêmes à nous repentir d'être arrivés avant nos provisions dans un pays où le pain se trouve à l'extrémité des branches de Maïere, et où le vin n'est connu que de nom.

Malgré le proverbe, *Māhina fāne*, nous étions l'éternelle idée d'aller prendre un bain dans une de ces eaux ombreuses, où le soleil laisse pénétrer ses rares rayons, et où l'eau fraîche et limpide, fait à l'instant oublier les fatigues de la journée.

Le lendemain, nous nous élançons en route pour Papeete. Nous espérons faire halte chez le chef du district,

Art. 2. Il remettra au greffier du tribunal de 1^{re} instance, les minutes, dossiers et registres de l'Étude, à la diligence et en présence de MM. le Président et le Procureur impérial du tribunal de 1^{re} instance, les quels minutes, dossiers et registres seront scellés au sceau du Greffe.

Le Procureur Impérial, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au Messager et au Bulletin Officiel.

Papeete, 27 janvier 1860,

E. G. de la RICHIERE.

PAEAU PAUAE E ERE TA TE HAU.

PAEAU FAATE NO TE KOMITE RAA FENUA.

Mai te au i te Tere no te 24 no Mati. 1859, te faate hia 'tu nei te taata 'toa no Tahiti e Moorea, e e haapupu'upu te komite no te papai raa fenua, mai te te huri :

Metuaro, Tohito no te Tuhai i Tesharoa Peretiti.
Tairiri, Tavara no te mataeinaa.
Roosetua, haava no te mataeinaa.

Te hoe hui raatia hui i te paari no tana mataeinaa ra, e

M. Darling, Avahia faate parau, papai paran no te komite, i roto i te mataeinaa 'ra i Mahina i te mohana 5 no Mati ra, 1860, e haamata i te papai raa fenua i tana mataeinaa ra.

Te faate hia 'tu nei te mau haava no te mau mataeinaa, e haaparete maifai i teinei parau faate, ia i te taata 'tea e fenua to ratou i tana mataeinaa ra, e ia tas ho ratou i reira i tana mahana e haapa hia ra.

PAEAU FAATE.

Te faate hia 'tu nei te taata 'toa, e ua faatia hia arrei te aua raa puatofo i roto i teinei fenua i Tahiti. Ua faatia hia aerei e pii pupu i tana eia aua, te tahi i Tulurapa, e te tahi i na mataeinaa ra i Faa e Punaauia.

Teie na Raatia no tana na pupu ra :
O Pareau, no te pupu i Faa e Punaauia, e
e) Tafai raa e Tapuakava, no Tairapa.

Ko te mea, ua haapa hia aerei teinei tas taata, e Raatia no te pupu taata aua puatofo. Te faate raa hia nei i te tahi e aua te faatia i te pupu taata aua, e o te aua hia i te puatofo i roto i teinei fenua i Tahiti nei ; o te na reira ra, e faate hia i te mai te au i te Tere.

Fareci pinepine atua matou i te taata, ma te shu aenehe i maibo, te hoi anae rai i te uatara, i te aera raa tapu rai ra ratou i te himenosa raa i te himene.

E ia mai i te rei ra, e reira ia te faia e fatata mai i te fare pure raa, e hoi anae ai i reira, e pure i taratara te pure aiahi.

Te noanoa noa ra te mehai i te pou rui no hia i te mau Anani e rave rahi i te hiti purumu e fatata mai i Papara ra. E aore aera i roa raa, tomo atua matou i te aore e te mau muti tiai, o te fare ofai noa hoi hoi ia i te reira ra vahi, e hoi maibo te pure raa te reira o te tatou nei fenua.

E rave rahi atoa te faia ohia ore i te tarava hae noa raa i te hiti aua, ma te noanoa ai i te rave i te ohia i haa noa hia e ratou i tana mahana ra.

Tatarahapa 'toa tura hoi matou i te ru noa raa mai iore, e i te mai i te a matou maa, i teinei hoi fenua, tei te aaruaa maa uru ia te farara te vai raa e o te ioe vao aore ra tei ites hia.

Mai te haapo ore atoa hoi i te parabola ra e, Mataeinaa fenua, tupu maite sera te mau opuera maifo, e hae e hoi i te hoi e taau mau vahi maramarama mai ra, o te ore e taau vau hia mai e te hii i te mahana, e no te haa mau maifo e te mataeinaa o te pape, moe oioi roa tura te rohi rohi e taau te ra.

Ia poipoi aa matou i reira i Papeiti. Ua opua hel matou e o i te Tere mataeinaa raa tapu ai, tei reira hoi te ita raa hia 'tu nei i te hii e te hamani maifo, o te faatupu i te maua raa i te mau ui e e ra.

Parau faaite.

Notice

L'Administration a besoin de bois du pays en tamarou ou burao pour des membres d'embarcation forte. Les Résidents et les Indigènes qui voudraient faire cette fourniture, en tout ou en partie, sont priés de s'adresser à la Direction de l'Arsenal, qui indiquera les dimensions des bois et leurs formes.

Avis important

PRIX D'AFFRANCHISSEMENT

Pour le Canada: lettres, quinze cents; journaux, deux cents.

POUR FRANCE

* La taxe fixée par lettre pesant 1/4 d'once ou moins est de 15 cents, et 15 cents pour chaque 1/4 d'once ou fraction de 1/4 d'once en sus, de n'importe quel point des États-Unis à n'importe quel point de la France et de l'Al-

Eh! pourquoi blâmerons nous chez eux, ce que nous trouvons bien chez nous? Un Breton serait peu flatté d'être appelé Parisien, et Vice-Versâ.

A. BARFON,
Pharmacien de la Marine

Te hinoaro nei te Hau i te rau o te fenua nei, oia hoti te Tamarii e te purani, e i oia no te pui rarahi. Te mau papaa e te faata maohi i hinoaro i te mau mai i teieni mau rau i te hau nei, te rahi atia ra te reira, te hoo paa rau o te reira, te ani hia'ia nei ratou e faaite mai i tarato parau i te Raatira o te Asema, e nana e faaitera i te rahi e te hoo o tana mau rau ra.

Pour les journaux, les ouvrages périodiques, les livres brochés ou reliés, papiers de musique, circulaires et tous imprimés, l'affranchissement préalable est de rigueur, aux prix de : journaux, deux cents; ouvrages périodiques, catalogues et brochures, un cent par page. Tous les autres imprimés paient le prix qu'il paierait s'ils étaient destinés aux États-Unis.

Pour les pays suivants l'affranchissement des lettres est facultatif; celui des journaux est obligatoire. Voici le tarif:

	Litres.	Journaux
Allemagne	30 cts.	6 cts.
Autriche,	30 »	6 »
Belgique,	26 »	4 »
Grande-Bretagne,	29 »	3 »
Italie,	38 »	6 »
Pologne,	37 »	6 »
Russie,	37 »	6 »
Suisse,	35 »	6 »

N. B. — Pour quelques villes d'Allemagne le port des lettres est de trente-trois cents.

Pour les pays suivants l'affranchissement est obligatoire, pour les lettres aussi bien que pour les journaux.

	Lettres.	Journaux.
Espagne,	78 cts.	4 cts.
Chili,	85 »	6 »
Cuba,	90 »	2 »
Mexique,	10 »	2 »
Panama,	20 »	2 »
Pérou,	22 »	6 »

Aore roa 'tu e mea rii huru ā se i te mafanua i'i ra o
Atimaono, o te fantaa ē i Papara e Papeuriri, e mahere
paba tei reira te rahi roa raa o te repo maro. Aita roa ra
e huri rii ā se to tana rahi ra.

Ala roa rā i te tūpe nōe o te matou poupon, i te faaro o raa ē, i nāhoi o Ravaai i reva i Matatia, i tahi hōe ē mā o te mataeata, ē fārii uti i te tamahina a Tona Hanahana te Ari vahine roa o Pomaua, oia-hoi te Ari vahine nō Borabora, te haere aia mā i māitini i te foma, o o tei rāa iau i roa i te mau mataeata tōa, te mau tapu nō te hinaru rahi, e te au nō te tavaa nō Tahiti nei, i te rāroa rā Ari vahine, ē i tona tōa hoi fēti.

E piti pue fare i rahi i teho: auua rahi, tei teho te
tavana mataeinas e toa ra fetii; e tei tetahi to Arii vahine
mate haahi hia e te fola i pee mai iana, e te taia 'toa boi
no Mutsia, o tei haaputiputu mai e hime i te mau teo,
te ha e roa i te maiti.

No te masea rii teotou alos hoi o te Tahiti nei, i titau
ratou e ia han i te ratou iho masu malacinaa i te maitai,
i te puea o te taata, e te mau mea e e alos hoi..

Hiro noa iho ai a hoi te paeau rahi o ratou e tasta mau no Tahiti nei, e ore a ratou e faairi e i tei mau no ratou iho, maori ra o te tasta 'nae ra e te ratou iho ra mataeinaa e te jitan nei a ratou e fa haa se fa i te 'maitai i to tahi paeau mataeinaa ra.

E riro ā te mataiti i te noaa i tei reira ra faatiti aua
raa, mai te mea ē ia rave mataiti hia, e mai te faatupu ora
i te feii o tahi pae.

E, eaha hoi e tiai la taton te tashapa'u la ratou i t
mau mea e haamaimai hia i o taton iho ra. E ore rā t
Breton e au mea e ia parau hia oia ē no. Parie mai tei rei

A. BARION.
Hsmani tamā māi
or i mūg nei 42 foē)

P. B. — Pour quelques villes d'Italie le port des lettres est-quel de trente-trois cents.

Pour les pays et villes d'Orient ci-après nommés le port des lettres (1) d'once est de trente cents par la malle française; il est de trente-huit cents par la « Prussien classé mail » mais le poids des lettres peut être de demi-once.

Alexandrie, Beyrouth, Constantinople, les Dardanelles, Gallipoli, Jaffa, Latakia, Messine, Mytiène, Rhodes, Salonique, Smyrne, Tripoli.

Il n'est pas inutile de faire observer que, pour la plupart des pays d'Europe autres que la France et l'Angleterre, le tarif du port des lettres varie selon leur poids et aussi selon la malle par laquelle elles sont expédiées.

N. B. — La Direction de la Poste à Papeete, peut délivrer à toutes les personnes qui le désiraient, des timbres-postes pour San-Francisco et Sydney.

BATIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

13 Janvier, Brig goélette *Bulleur*, commandé par M. Leblaux, Lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

13 décembre, 3 mâts b. du Protectorat *Sulton*, cap. Bouis.

15 Janvier, Baleinier Américain *East'y*, cap. Larc.

13 Janvier, Goélette *Muthu Valsart*, cap. Joss'y.

19 Janvier Baleinier Américain *François-Henrietta*, cap. West.

26 Janvier, Goélette Américaine, *Sou-Witch*, cap. Chapman.

Mouvements du Port de Papeete, du Jeudi 26 Janvier au Jeudi 3 Février 1860.

NAVIERES DE GUERRE.

ENTREES.

Néant.

SORTIES.

Néant.

NAVIERES DE COMMERCE.

ENTREES.

29 Janvier, Goélette du Protectorat *Dalphina*, cap. King, 7 t. 3b. d'équip. venant de Hanhine, produits des tes.

SORTIES.

27 Janvier, « Goélette de Borabora *Maua tas tereva*, cap. Opa.

30 Janvier, Goélette du Rajates *Tamara*, allant à Borabora.

31 Janvier, Côte Maltais, cap. Lynas, allant à Hushine.

Mercuriale du 26 Janvier au 2 Février 1860.

Prix:

Pain.	1 fr.	le k.
Farine.	90 p.	les 100k.
Bœuf frais.	1 fr. 80	le k.
de.	1 fr. 50	le k.
Lard frais.	1 fr. 80	le k.
de.	1 fr. 50	le k.
Oeufs.	2 fr. 50	la d.
Légumes.	1 fr.	le paquet
Poissons.	1 fr.	le d.

Certifié véritable
Le Commissaire de Police
Kieffer.

Vu: Le Directeur des affaires Européennes:
P. LANDES.

ETAT DES BESTIAUX.

Abattus à Papeete, du 26 Janvier au 2 Février 1860.

DATE DE L'ABATTAGE.	NOMS DES PROPRIETAIRES.	NOMS DES PROPRIETAIRES.	LIEUX DE RESIDENCE.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	MARQUES.	OBSERVATIONS.
27 Janv.	M ^r . Georges.	Tera	Moorea	Taureau	1	E.	
28	de.	Opuna	Papeete	Vache	1	O.B.	
29	de.	Restua	Papeete	Vache	1	E.R.	
31	de.	Gouvernement	Tororua	Taureau	1		
1 ^{er} Février	de.	Vidal	Tuturuba	Taureau	1	L.V.	non marqué

Papeete, le 2 Février 1860.
Le Commissaire de Police,
Kieffer.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes,
P. LANDES.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 26 Janvier au 2 Février 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMETRIQUE.		TEMPERATURE.			Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominant pendant le jour.
	hauteur moyenne	oscillation diurne	à 6 h. du m.	à 3 h. du S.	Moyenne.			
V. 27	758,0	1,8	23,6	31,2	27,4	25,3		
S. 28	756,0	2,7	21,3	27,3	24,3	23,0	4,9	Calm
D. 29	756,1	2,9	24,8	27,3	26,0	24,8	52,4	Calm
M. 30	756,5	0,8	22,4	29,4	26,9	24,7	39,5	Calm
M. 31	756,7	2,1	25,2	30,0	27,6	26,7	17,3	S.E.
M. 1	755,2	2,1	25,5	31,2	28,3	26,9		S.E.
J. 2	755,4	3,2	25,9	31,1	28,5	27,7	2,0	S.E.

L'imprimeur Gérant, J. ADELAIN.
Imprimerie du Gouvernement Papeete.